

Pomagajmo
an mi
Posočju!

Nova Tržaska kreditna banka
filiala Cedad

št. računa "Pomoč Posočju"
02.990/06

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 •
Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento
postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 36 (926)

Cedad, četrtek, 24. septembra 1998

Solidarietà
ai terremotati
del Tolminese

Nuova Banca di credito di Trieste
filiale di Cividale

n. c/c "Pro-terremotati Slo"
02.990/06

Praznik prijateljstva in športa - Na Livških Ravnah odprli dom

Na Solarjih je vsak meseč bolj živahno

Benečija in Tolminska sta vse bolj povezani in mejni prehod Solarji postaja iz meseca v mesec bolj živahno stičišče med Posočjem in Nadiskimi dolinami.

To je bilo lepo videti tudi v nedeljo, ko so pri planinskem domu na tej strani meje otvorili igrišče za mali nogomet, le par kilometrov čez mejo, na Livških Ravnah, pa je bila otvoritev doma za šolske in obsolske dejavnosti.

Kdor je sel minulo nedeljo na Solarje in Kolovrat, je moral odnesti domov jasen občutek, da ljudje na obeh straneh meje mislijo enako in kar je najvažnejše, imajo skupno prepričanje, da je mogoče s pametnimi pobudami ustvariti za te gorske kraje neko perspektivo razvoja.

Te misli so, med drugim, vsak na svoj način, izražali govorniki na obeh prireditvah. Župan občine Dreka Mario Zufferli je ob otvoritvi nogometnega igrišča pri mejnem prehodu Solarji poleg domačinov toplo pozdravil tudi sosede iz Volč in Tolmina, ki bodo v kratkem, že čez mesec dni, lahko prihajali v Benečijo po novi cesti, ki jo gradijo od Volč po dolini Kamnice. Razvoj in ovrednotenje prelepe okolice Kolovrata sta bila tudi vodilni misli videmskega pokrajinskega odbornika za okolje Piera Maura Zanina.



Mladi nogometaši
z županom
Zufferlijem in
pokrajinskim
odbornikom
Zaninom;
na desni otvoritev
doma "Kavka" na
Livških Ravnah



Podobne, občutene besede je bilo malo kasneje slišati tudi s strani govornikov na Livških Ravnah, kjer je slovenski minister za solstvo Slavko Gaber dejal, naj ti kraji pridejo do veljave, ko se tudi Slovenija naglo približuje vstopu v Evropo.

beri na strani 4 in 7

Razsodba Državnega sveta

Za dvojezične osebne izkaznice

V občinah Devin - Nabrezina, Zgonik, Repentabor in Dolina na Tržaškem bodo lahko se naprej izdajali dvojezične osebne izkaznice za vse svoje občane. Tako je razsodil Državni svet, saj je zavnil priziv skupine občanov iz leta 1991 proti obveznemu izdajanju dvojezičnih izkaznic.

S to odločitvijo pa naj bi bilo vprašanje dokončno rešeno, državni svet je namreč drugostopenjsko in najvišji organ upravnega sodišča. Problem je pred leti sprožil takratni župan devinsko-nabrežinske občine Dario Locchi, ki se je s pismom na notranje ministrstvo zavzel zato, da bi izdajali dvojezične izkaznice le fakultativno.

Se il giornale non arriva nelle case...

Troppe volte, da qualche tempo, alla nostra redazione giungono telefonate di nostri abbonati che vivono in Italia o all'estero e che si lamentano perché non ricevono regolarmente, via posta, il "Novi Matajur".

Queste persone hanno tutte le ragioni per lamentarsi: hanno pagato regolarmente l'abbonamento ed hanno quindi tutto il diritto di ricevere, ogni settimana, il giornale.

Questo non succede, e non per colpa nostra. Siamo certi di inviare ogni settimana il "Novi Matajur" a tutti i nostri abbonati, e per contro siamo costretti a rispondere con imbarazzo alle tante telefonate di protesta.

D'altra parte, le nostre rimostranze agli uffici postali ad-

detti non hanno fino ad ora trovato nessun riscontro e nessun miglioramento nel servizio.

Per questo motivo chiediamo ora a chi non riceve regolarmente il Novi Matajur di inviarci una lettera o anche una semplice cartolina (l'indirizzo è: Novi Matajur, via Ristori 28, 33043 Cividale, Udine) con uno scritto di protesta per il disservizio.

Ci premureremo di far avere le lamentele, questa volta per iscritto, agli uffici postali che si occupano della spedizione del giornale.

E' al momento tutto quello che possiamo fare, sperando in un risultato che sblocchi la situazione e permetta ai nostri abbonati di ricevere regolarmente il giornale.

La redazione

N
BCTKB

nuova banca di credito di trieste
nova tržaška kreditna banka

da ottobre
anche a Gorizia
z oktobrom
tudi v Gorici



via terza armata 200
gorizia gorica
tel.0481/524154

Un ciclo di incontri organizzato dal Distretto scolastico di Cividale

Autonomia e identità, la scuola cerca risposte

Cividale, Manzano e S. Pietro al Natisono sono i centri in cui si svolgerà il ciclo di incontri, organizzato dal Distretto scolastico di Cividale, sulla razionalizzazione e sull'autonomia scolastica riferita al nostro territorio.

Uno sforzo non indifferente, quello del distretto, che pure in questo momento si trova ad affrontare alcuni problemi di carattere logistico. Mentre è stata nominata la sostituta di Rita Gueli alla presidenza (si tratta di Patrizia Macorig, 35 anni, di Prepotto), il distretto è infatti in procinto di trasferirsi dal centro civico alla scuola materna di Cividale, anche se l'amministrazione comunale potrebbe trovargli un'altra sede.

Tornando al ciclo di incontri, dal "bucolico" titolo "Che farfalla uscirà dalla crisalide?", essi sono dedicati rispettivamente alla scuola rinnovata nel territorio, all'autonomia e all'identità. "Il distretto - si legge nella presentazione dei convegni - intende dare un contributo per la definizione più razionale di una rete scolastica che migliori il livello di qualità del servizio sul territorio".

Il primo convegno av-

verrà sabato 26 settembre, nell'aula magna della scuola media "De Rubeis" di Cividale a partire dalle 9.15. Si parlerà di "Scuola rinnovata nel territorio" con interventi di capi d'istituto e ispettori del Ministero della pubblica istruzione ed una tavola rotonda conclusiva.

Venerdì 2 ottobre nell'abbazia di Rosazzo, a partire dalle 14.30, si parlerà di "Autonomia di una scuola di qualità per un legame con il territorio", con tavola rotonda sulla situazione della rete scolastica nel Manzanese a seguire. Terzo e ultimo appuntamento sabato 10 ottobre, nella

sala consiliare di S. Pietro, dalle 9.15, sul tema "Identità come base della razionalizzazione e dell'autonomia di una scuola democratica". Della situazione scolastica nelle Valli del Natisono parlerà l'assessore alla cultura e all'istruzione della Comunità montana, Beppino Crisetti. Alla tavola rotonda prenderanno parte, tra gli altri, il senatore Demetrio Volcic, il vicepresidente della Regione Miloš Budin e l'assessore alla cultura del Comune di S. Pietro Bruna Dorbò. Le conclusioni saranno tratte dal presidente della Provincia Giovanni Pelizzo.

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



S politiko sem se začel ukvarjati še kot pubertetnik. Prva organizacija, ki sem ji pripadal, so bili taborniki. Niso bili samo šola v naravi, ali za življenje, pač pa tudi prava šola manjšinskih kadrov. Na "gozdnih solah" so nam starejši vrstniki govorili o razmerah, v kateri je živela naša manjšina, o neureničenem londonskem memorandumu in jezikovnih pravicah. Že tedaj smo govorili o Benečiji kot o mračnem kotu naše zavesti, oddaljeni deželi, kjer Italija s policijsko silo in ustrahovanjem tišči revno hribovsko ljudstvo v nemogočih okoliščinah, saj tamkajšnji Slovenci niso imeli ne šol, ne dostojanstva. Po beneških dolinah so se podile vojaške enote, ki so pod Mužci prirejale strelne vaje tudi 200 dni na leto. Brez vojaških služnosti je bilo nezno, edina rešitev lepenkast kovček in s trebuhom za kruhom po svetu.

V Benečijo smo šli nekajkrat tabornit. Spali smo na senikih ali v sotorih pri Sovodnjah, v Reziji, v Bardu. Zvečer smo hodili v oštarije, naročili liter vina in prepevali ob spremljavi harmonike. Pogostoma so prisli karabinerji, včasih so ljudje peli z nami in se ozira-

li, ali jih ne poslušajo vaski spijon, danes bi mu rekli gladiator.

Kot študenta me je SKGZ vključila v "beneško komisijo", s Tedoldijem, Kontom, Predanom in Renkom. Koliko diskusij in kreganja! Predvsem o "Matajurju".

Potem so prišla leta po potresu, ustanavljanje zveze izseljencev, Orbe, Taminis... In prva demonstracija mladih emigrantov v Vidmu s tablami: "Hočemo sole in kruh doma". Bili so še pustni raji, mrzle zime, in Nadja, in Ziva... In Rino Marchig, pre Lavrenčič, vsi Cedermaci.

Kaj je to, romantika? Ne, le spoznanje, da enakopravnosti naše manjšine in organiziranega sožitja na bivši meji evropske integracije ne bo, če se politika in zakonodajalec ne bosta lotila najprej Benečije, Rezije, Kanalske doline. Šibkejši so najbolj potrebni zaščite. Po tem, kako bo parlament v zaščitnem zakonu reševal probleme Slovencev v videmski pokrajini, bomo ocenjevali, ali je dober in sprejemljiv.

Na to sem se spomnil te dni, ko v Trstu prebiram razprave tega ali onega slovenskega politika, ki gleda izključno iz zornega kota tržaškega mesta. Seveda, Trst je vazen in Gorica tudi. Toda gorje nam, če bi pravice Benečanom odmerjali na koncu, če kaj ostane.

Spominjam se pogovora, ki sem ga imel pred dobrim desetletjem, ko sem se bil član parlamenta. Slovenski izobraženec me je prepričeval, da moramo pridobiti dvojezičnost v Trstu in Gorici. To bi bil plus. Če zato Benečani ne dobijo nič, se pravzaprav nič ne spremeni, saj bi zanje to bil le "status quo". Nič bi ne izgubili, nič pridobili. Račun se izide. Tega "borca za manjšinske pravice" bi bil najraje kar po beneško poslal "bjež to k...", pa sem preveč olikan, da bi si kaj takega privoščil. Spomnil pa sem se arabskega pravila, da mora karavana hoditi s korakom najpočasnejše kamele, sicer se vrsta pretрга in je izgubljenim usojena smrt v pesku.

Tudi danes velja enako. Maselljev osnutek moramo temeljito popraviti, da bo zadovoljil vse. Vendar je v njem že sedaj zapisan program, po katerem bomo imeli čez najkasneje deset let že izoblikovano dvojezično solanje, medtem ko bo mogoče jezik in kulturo uveljavljati tudi onkraj meja tradicionalne naselitve, kamor je naše ljudi pogal strah pred potresom.

Zakaj je vse to važno? Če nam bo sreča mila in politične zvezde naklonjene, bomo zaščitne norme uveljavljali v vsakdanjem življenju prav tedaj, ko se bo Slovenija vključevala v EU in bo, skupaj z Italijo, ukinjala meje. Tedaj bo nastalo na nekdanjih mejah območje, kjer se narodi srečujejo, od Koroške do Istre. Bodimo pripravljeni.

Slovenija je že na ravni Grčije in Portugalske

Slovenija bo morala do vstopa v Evropsko zvezo (2002) dopolniti ali na novo sprejeti nekaj sto različnih predpisov in zakonov, da bo njena ureditev kompatibilna s tisto, ki jo zahteva EU in ki predstavlja nekakšen skupni imenovalec zakonodaj vseh članic evropske družine. V ta namen so sestavili več delovnih skupin, ki s funkcionarji EU usklajujejo zakone in urejajo vse ostalo. Nad vsem tem bdi in skrbi minister za evropske zadeve Igor Bavčar. Ne gre pozabiti, da vstop v Evropo sodi med prioritetenimi izbirami slovenske vlade. Drugače pa gre v okviru medpolitičnih dialektičnih spopadov, kjer je težko razumeti, kakšno je realno stanje Slovenije pri vstopanju v Evropsko zvezo. Nekateri, da bi dokazovali svoj politični prav, ugotavljajo, da je Slovenija še vedno na Balkanu in da ne zna iz svoje kože. Drugi pa pretirano izrabljajo evropske integracijske procese, da bi z njimi prekrili tudi tisto, kar danes v Sloveniji ne gre.

Za prikaz realnega stanja v Sloveniji pa je v teh dneh poskrbel Eurostat, statistični urad Evropske zveze v Luksemburgu, ki je objavil primerjalne podatke o državah v EU in desetih državah kandidatkah za vstop v zvezo. Na podlagi teh podatkov pripada prav Sloveniji najboljše izhodišče. Na podlagi gospodarskih kazalcev je na prvem mestu med desetimi kandidatkami. Se več: podatki, ki jih je zbral Eurostat kažejo, da se je Slovenija izenačila z Grčijo in Portugalsko, ki sta že članici EU.

Laskave ugotovitve so vsekakor rezultat dosedanjih vladnih potez (resnici na ljubo predvsem politike, ki jo izraza LDS), s katerimi je preprečila, da bi državo stisnilo povišanje javnega dolga in drugih podobnih

dejavnikov, ki negativno vplivajo na plačilno bilanco.

Predsednik slovenskega parlamenta Janez Podobnik je uradno razpisal lokalne volitve, ki jih bodo v Sloveniji izplejali 22. novembra. Čez dva meseca bodo torej Slovenci izvolili 192 županov in več kot 3.000 svetovalcev. Izjemo predstavlja občina Koper. Tu bodo županja in svetniki ostali pri krmilu občine še leto dni. V tem času pa bo treba po določitvi Ustavnega sodišča (na priziv odvetnika Danijela Starmana) določiti, kako zdajšnja občino Koper razdeliti na več novih občinskih enot.

Jasno je, da so že v teku priprave na tako pomembno volilno preizkušnjo in da v strankah že tečejo priprave na 22. november.

V Ljubljani bo za LDS ponovno kandidirala zdajšnja županja Vika Potočnik, ki se bo po vsej verjetnosti morala meriti z Antonom Jegličem (SDS), primozem Rodetom (SKD in SLS), direktorjem Kliničnega centra, Vasilijem Cerarjem (ZLSD) in Danico Simčič (demokrati).

V Mariboru bo LDS kandidirala pisateljica in poslanka Toneta Partljiča, ki bo verjetno imel najtršega konkurenta v Borisu Soviču, članu Združene liste.

Kot kaže v vseh starih občinah na Goriškem bodo znova kandidirali dosednji župani. V posoških občinah naj bi zagotovo kandidiral župan iz Kobarida Pavel Gregorčič, župan iz Tolmina Ivan Božič ni se odločil, če bo ponovno stopil v volilno areno, ravno tako ni še padla dokončna odločitev, kar zadeva župana iz Bovca. Predsednik parlamenta Janez Podobnik pa zagotovo ne bo več kandidiral za župansko mesto Cerknega (r.p.)

Capodistria si fa in quattro

Il comune di Capodistria è troppo grande secondo i parametri della costituzione slovena e dunque dovrà essere ridotto o meglio diviso in tre o quattro comuni. È questa la sentenza della Corte costituzionale resa pubblica nei giorni scorsi. Si tratta di una mossa politica e non di difesa dell'ordinamento costituzionale che non è certo minacciato dalla volontà dei cittadini di vivere in un comune unico, ha dichiarato il sindaco di Capodistria, Irena Fister. Va ricordato

Capodistria si fa in quattro

che i Capodistriani si sono espressi in questo senso ben due volte tramite referendum con una maggioranza del 90%.

Convocate le comunali

Il presidente del parlamento Janez Podobnik ha firmato il decreto con cui fissa le elezioni comunali per il prossimo 22 novembre, mentre il secondo turno per il ballottaggio dovrebbe tenersi il 7 dicembre. Tra due mesi dunque gli sloveni voteranno per e-

leggere 192 sindaci e più di tremila consiglieri comunali.

Solidarietà

Il bisettimanale Primorske novice assieme alla sede regionale di Capodistria della RTV aveva dato l'iniziativa per una raccolta di fondi da destinare ai terremotati dell'alta valle dell'Isonzo. L'iniziativa ha avuto successo: infatti vi hanno aderito 5643 abitanti della fascia del Litorale e la somma raccolta sfiora i 67

milioni di talleri, insomma poco meno di 700 milioni di lire. E nei giorni scorsi il denaro è arrivato alle singole famiglie (3 milioni ad ognuna).

Intanto il ministro Pavle Gantar ha assicurato in parlamento che entro il giugno del 1999 la ricostruzione verrà ultimata.

"Procuratrice" della Repubblica?

Il Ministro della giustizia Tomaž Marušič ha inviato al governo sloveno

tutte e sette le candidature alla carica di Procuratore generale della Repubblica, dando tuttavia la priorità alla candidatura di Barbara Brezigar che gode dell'appoggio del leader del suo partito e vicepresidente del consiglio Marjan Podobnik.

La candidatura della Brezigar non sarebbe invece gradita ai liberaldemocratici del presidente Drnovsek visto che si tratta dell'attuale braccio destro del procuratore generale

Anton Drobnič, da mesi al centro delle polemiche ed il cui mandato scade nel prossimo novembre.

Amici austriaci

Nel processo di integrazione europea la Slovenia può contare su tutto l'appoggio dell'Austria, attuale presidente di turno dell'Unione Europea. Vienna si sta inoltre impegnando affinché il negoziato per l'allargamento dell'UE abbia inizio al più presto. Lo ha dichiarato il presidente austriaco Thomas Klestil al suo omonimo sloveno Milan Kučan nella sua recente visita a Lubiana.

Riprendono le trasmissioni di "Te Rozajanski glas"

Resia per radio al ventesimo anno

Con sabato 3 ottobre riprenderanno le trasmissioni radiofoniche in resiano "Te Rozajanski glas" che proseguiranno per tutti i mesi invernali e primaverili fino all'ultimo sabato del mese di giugno 1999. Le trasmissioni vanno in onda su 101 F M, dalla Rai di Trieste nell'ambito dei programmi in lingua slovena, ogni sabato a partire dalle ore 12 per la durata di circa mezz'ora.

Il gruppo che organizza le trasmissioni si è arricchito con nuovi elementi che porteranno sicuramente una ventata di novità.

Conduttrici delle trasmissioni di quest'anno saranno Maria Bruna di Oseacco, che ha già condotto le trasmissioni andate in onda nei mesi estivi, e Catia Quaglia di Stolizza, presidente del gruppo folkloristico Val Resia e del coro femminile Roze Majave.

A dar loro una mano saranno: Lettig Lorenzo, che curerà una rubrica dedicata ai giovani, Silvana Paletti che approfondirà le tradizioni locali legate alle ricchezze naturali; Luigi Paletti porterà ogni sabato le ultime notizie di interesse locale; Dino Valentè su argomenti attuali e passati; Nevio Madotto sull'attività del consiglio comunale; Sandro Quaglia notizie e fatti storici e culturali; Lui-



gia Negro curerà le interviste con esterni; Francesco Buttolo tratterà temi di natura economica; Anna Maria Di Lenardo avrà una rubrica dedicata all'oroscopo e Alessandra Brida, bambina di 10 anni e collaboratrice ormai da diverse edizioni, presenterà in ogni trasmissione canzoncine e piccole storie per i più piccoli.

L'edizione delle trasmissioni di quest'anno è la ventesima, infatti la prima trasmissione radiofonica in resiano andò in onda il 13 ottobre del 1979. Allora la trasmissione si chiamava "Nas' anu zutra", andava in onda ogni due settimane ed era condotta da Sergio Di Lenardo.

Nel corso degli anni diverse persone si sono ado-

perate per il suo mantenimento e miglioramento, tra questi Aldo Madotto, Silvana Paletti e Luigi Paletti che alternativamente hanno condotto la trasmissione fino a formare, nel 1989, un gruppo stabile che si occupasse di questi programmi. Da allora il gruppo si è andato via via allargando dando spazio a nuove voci soprattutto giovani con idee e proposte nuove.

Speriamo che anche l'edizione di quest'anno possa risultare piacevole per gli ascoltatori e possa contribuire attivamente nella valorizzazione della cultura locale e a mantenere un saldo rapporto settimanale con i molti resiani che riescono ad ascoltarla anche in regioni lontane.

L.N.

Naši medji v Mariboru

Od 6. do 10. oktobra na Gostturu

Na mariborskem GOSTTURU, sejmski prireditvi, ki je posvečena turizmu in bo potekala v Mariboru od 6. do 10. oktobra, bo tudi letos pobuda (Ne)znano zamejstvo. Lani je vzbudila precejšnje zanimanje in letos jo koordinacijski odbor, ki deluje pod okriljem Turistične zveze Slovenije in ga vodi Jože Osterman, namerava ponoviti.

Zelja prirediteljev je se bolj poglobiti poznavanje slovenskih manjšin v Italiji, Avstriji in na Madžarskem in torej jih predstavljati po tematskih sklopih. Tako so se odločili, da bodo letos posvetili posebno pozornost medijem, torej časopisom, revijam, raznim publikacijam, založbam, knjigarnam, radijskim in televizijskim programom.

Treba je k temu dodati, da se mariborska pobuda ponuja tudi samim slovenskim organizacijam iz treh držav, kot zanimiva priložnost za medsebojno spoznavanje in soočanje. Na osnovi prijateljskih vezi, ki se lahko vzpostavijo pa se lahko rodijo tudi skupne iniciative. Tu je tudi razlog za srečanje novinarjev v Porabju, ki bo strokovnega (pa tudi družabnega) značaja

(Ne)znano zamejstvo se bo predstavilo na velikem razstavnem prostoru v družbi s Centrom za promocijo turizma Slovenije, Turistično zvezo Slovenije, Centrom solskih in obsolskih dejavnosti in slovensko kartografijo. Med drugim bo na sejmju predstavljen tudi celosten program ekskurzij za osnovne in srednje šole, ki sodi v okvir in program (Ne)znano zamejstvo.

Otvoritev sejma Gosttur in stojnice (Ne)znano zamejstvo bo v torek 6. oktobra. 7. oktober bo posvečen periodiki in založnistvu s Koroske, 8. oktobra iz Italije, 9. oktobra se bodo slovenski novinarji in uredniki ter založniki iz zamejstva preselili v Porabje, kjer bo novinarska delavnica, 10. oktobra bo predstavitev medijev iz Porabja.

ISCEMO

učitelja slovenskega jezika in kulture za tečaje slovenščine, namenjene odraslim. Informacije na društvu Ivan trinko, Ul. IX agosto - Cedad, tel. 731386.

Žabnice: koncert v cerkvi

V sodelovanju z župnijo Sv. Egidija v Zabnicah in pod pokroviteljstvom Občine Trbiz prireja Slovensko kulturno središče Planika v soboto 26. septembra ob 20.30, uri celovečerni koncert, ki bo v farni cerkvi v Zabnicah.

Z izbranim sporedom iz svetovne nabožne zborovske klasike in venčkom ljudskih pesmi bo nastopil Akademski pevski zbor Tone Tomšič studentske organizacije univerze v Ljubljani, ki ga vodi dirigent Stojan Kuret.

Akademski pevski zbor Tone Tomšič sodi v sam vrh mešanih pevskih zborov ne le v Sloveniji temveč tudi na evropski ravni. Obeta se torej zelo kvaliteten kulturni dogodek in izreden koncert, ki ga ne gre zamuditi.

Pomuoč za nov šolabus



V dvojezični suoli v Spietre muorejo kupit an nov kombi, nov suolabus. Ce kajsan zeli parskocit na pomuoč, bojo v suolies veseli. Muormo reč, de kajsan je ze pozitivno odguorui an dau svoj prispevek.

Ce tudi vi zelta dat kiek, se möreta obarnit na Novo trzasko kreditno banko / Nuova banca di

credito di Trieste an poluozt kar zelta na tekoči račun (conto corrente) stev. 02/01010.

Tele dni so dal njih pomuoč: Prijatelj suole 1.000.000.-; Nicola Predan 100.000; Daniele Ciccone 100.000; Livia Cosmacini 50.000; Zadruga Bazovica 286.000; Društvo katoliških izobražencev 179.400.

Gorica: nova abonmajska sezona SSG

Slovensko stalno gledališče (SSG) se letos predstavlja na Goriskem, kamor zahajajo tudi beneški gledalci, s se posebej bogatim repertuarjem abonmajske sezone 1998/99, saj zajema sedem predstav, od katerih pet produkcij SSG ter dve gostovanji (Primorskega dramskega gledališča iz Nove Gorice ter Mestnega gledališča Ljubljana). Predstave se bodo tudi letos izmenično odvijale na odru Kulturnega doma in Kulturnega centra "Lojze Bratuz". Prva predstava letošnjega abonmaja bo na sporedu v ponedeljek 19. in v torek 20. oktobra v dvorani Kulturnega doma.

V abonmaju so naslednje predstave:

Henrik Ibsen, drama Hedda Gabler v režiji Bojana Jablanovca; Moliere Tartuffe, režiser Mile Korun, gostovanje Mestnega gledališča ljubljanskega; avtor in režiser Dušan Jovanović, Kilinika Korazcky, krstna uprizoritev; Peter Barnes, Ni tako slabo kot zgloda, režiserja Jase Jamnika (tri tragikomične enodejanke); Arthur Miller, Vsi moji sinovi, režiser Zvone Sedlbauer; Alberto Bassetti, Skrivnost življenja, režiser Marko Sosič; Abruski rokopolis, Pasijon, režiser Antonio Calenda.

Planinska družina Benečije



Tečaj

Tečaj predsmučarske telovadbe Presclistica

v telovadnici sriednje šole v Špetru do 17. decembra

19.30 - 20.30 vsak torek in četrek začetek 6. oktobra

Člani: 50.000, nečlani: 60.000
Informacije in vpisovanja: Romina tel. 716149

...

Tečaj plavanja - Corso di nuoto

10 lekcij v bazenu v Čedadu ob sobotah od 19. do 20 ure

začetek 10. oktobra
Ob tečaju tudi prsto plavanje

Informacije in vpisovanja pri Flavii in Igorju tel. 727631 (ob večernih urah).

Nel 4. anniversario della morte

Un omaggio a don Arturo



La Chiesa della Trinità di Montemaggiore - Sveta Trojica pri Viskorski (Taipana) è stata ancora una volta teatro di un intenso incontro religioso a cui hanno dato vita fedeli e sacerdoti friulani e sloveni. E le tre lingue ancora una volta si sono incontrate ed intrecciate nel segno della fede, dell'amicizia, del rispetto della cultura di ognuno.

L'incontro, in occasione del quarto anniversario della morte di don Arturo Blasutto, è stato promosso dal prof. Guglielmo Cerno per conto della SKGZ (Unione culturale economica slovena) in collaborazione con la famiglia di don Arturo. Durante la messa è stato anche festeggiato monsignor Franc Rupnik, decano di Caporetto, amico sensibile e sincero della Benecia, che festeggia quest'anno il suo cinquan-

tesimo di sacerdozio.

Monsignor Rupnik e don Blasutto sono due espressioni della stessa chiesa, ha spiegato nella sua omelia mons. Rizieri De Tina, il primo presente ad ogni incontro religioso nella Slavia della chiesa che si manifesta e fiorisce nell'amore, nella fratellanza, che si apre, supera gli ostacoli ed i pregiudizi, il secondo di una chiesa vissuta interiormente, con grande profondità ed intensità.

La figura di don Arturo, il suo martirio, la sua fedeltà al Vangelo unita alla fedeltà alle proprie radici, sono stati illustrati da don Renzo Calligaro, don Mario Gariup e monsignor Rupnik che hanno saputo anche trarre da quell'esperienza un'indicazione di speranza per il futuro della comunità di Taipana e di tutta la Slavia.

Mario Monti obiskal Videm

Prejšnji petek se je mudil v Vidmu evropski komisar Mario Monti, ki je najprej predaval studentom ekonomske fakultete v prostorih nekdanjega instituta Tomadini. Pozneje je obiskal trgovinsko zbornico, na gradu pa se je udeležil letnega zborovanja združenja industrijcev.

Monti je na videmskih srečanjih ilustriral smernice Evropske politike in posebej podčrtal vlogo naše dežele, ki ima veliko prednost v dejstvu, da se nahaja na križpotu treh kultur, romanske, slovanske in germanske. Dejal je, da je bilo za Italijo bistveno, da se je pravočasno priključila skupnemu evropskemu monetarnemu sistemu. Našo državo pa po oceni evropskega komisarja čakajo še novi napor, kajti postati mora bolj kompetitivna z drugimi državami EU.

Monti je med najvažnejšimi nalogami Italije navedel potrebo po sanaciji javnega dolga in modernizaciji mnogih infrastruktur, glede katerih naša država se zaostaja v primerjavi z drugimi. Vsekakor pa je evropska integracija nezbežen proces, ki bo obenem tudi jamčila za preprečevanje napetosti in sporov med državami, pomembno pa je ustvarjati tudi skupno evropsko zunanjo politiko.



Zrcalo lastnih šibkosti?

Slovinci v Trstu, Gorici, Beneciji, v Celovcu in še kje drugje se upravičeno potozimo, da je Ljubljana do nas brezbrizna, oziroma, da nam ne namenja pozornosti, kot naj bi jo nam morala. Dejansko smo v medijih, na prireditvah, v solskih programih, skratka, v skupni narodni zavesti to, kar zemljepisno smo: za mejo, torej zamejci.

Nikoli nisem trdil, da je manjšina šestevek genialcev, ki bi jih morali vsi poslušati. Prav tako pa ne morem reči, da se v manjšinah ne dogaja nič zanimivega, kar bi bilo koristno tudi za osrednjeslovensko kulturno

in politično zavest. Težnja, da slovenski politični, kulturni, gospodarski in drugi predstavniki rišejo narodne meje do Sežane, Nove Gorice ter nekje do Bovca in Kanina, je po svoje razumljiva, čeprav ne opravičljiva.

Slovenija je kot država nastala znotraj krize, kjer je vsak narod želel jasno zoločiti svoje meje ter izvesti enačbo narodne pripadnosti z državljanstvom. Zgodovinska dogma nacionalizmov je v tem, da se državno in narodno ozemlje enačita, zato so imele v preteklosti etnične in narodne manjšine toliko težav. Kljub

temu pa v dejstvu se ni pravega odgovora na vprašanje, kako to, da je matičen narod površen v svojem odnosu do "bratov" čez mejo?

Potreba po strnjivosti je značilna za narodne skupnosti, ki so ustvarile lastno državo in to ne glede, kako. V potrebi ne moremo prezreti občutka šibkosti, da lahko izgubis, kar si pridobil. V tej luči se ti lahko manjšine, ki živijo izven meja "matične" države, zadržijo najkhrkejše narodove celice: lastna podoba v rečni obleki. Koroški Slovenci se nam od nekdaj zdijo šibek narodov del. Beneski Slovenci so se zdeli tržaskim sibki in nezanesljivi tudi po drugi svetovni vojni.

Zato je marsikdo pomislil, če se "trdnemu" delu Slovencev izplača tvegati del lastnih pravic v imenu pravic beneskih Slovencev. Izpustiti Benecijo iz zakonskih norm, bi pomenilo lažji dostop do zaščite za goriske in tržaske Slovence, so mislili. To je danes zgodovina, vendar je bilo tudi tako. Podobna vprašanja si v odnosu do zamejcev zastavlja tudi Slovenija, oziroma, del slovenske politike in kulture. Ima smisel vključevati v svoje nacionalne program manjšine, ki živijo čez mejo? Čemu bi v trdno jedro tovorili zrcalo, kjer so razvidne lastne šibkosti? Zavestno ali podzavestno vsi vemo, da smo v sirsem svetu usodno manjšina.

Rešitev je v ovrednotenju manjšin, vendar se mnogim zdi stvarnejša bodočnost nadaljnjih trenj in spopadov med narodi kot pa bodočnost sožitja. Zato šibkejsemu bratu zapiramo(jo) vrata, ker je zrcalna podoba lastnih šibkosti.

Bratini v spomin

23. septembra je minilo eno leto od prezgodnje smrti sen. Darka Bratina.

Ob tej priložnosti je bil v Gorici občni zbor Združenja, ki so ga prijatelji in sodelavci pokojnega senatorja ustanovili, zato da bi nadaljevali z delom in urednicili zamisli in intuicije Bratine. Med pobudniki so poslanec Mario Prestamburgo, predsednik Pokrajine Giorgio Brandolin, podpredsednik deželnega sveta

Milos Budin, direktor združenja Amidei Giuseppe Longo in predsednik Kinoateljeja Ales Doktoric. Občni zbor je bil seveda tudi priložnost za oceno opravljenega dela in predvsem program za naprej.

Združenje bo 24. oktobra priredilo manifestacijo v spomin na Bratino, ki se je bo udeležil tudi predsednik Senata Nicola Mancino. Le-ta bo sodeloval tudi na posvetu o mednarodni vlogi Gorice.

s prve strani

Lepo vreme je spodbudilo veliko ljudi, da so se v nedeljo odločili za izlet na Solarje in na Kolovrat. Okolica planinskega doma, ki je bil odprt letos konec maja, je sedaj zelo lepo urejena, kot nalašč za piknike in praznovanja, zato je bila tudi idealno okolje za praznik prijateljstva in športa, ki sta ga organizirala dreska Občina in združenje Pro Drenchia.

Od nedelje pa je tam tudi novo igrišče za mali nogomet, ki sta ga otvorila župan Mario Zufferli in pokrajinski odbornik za okolje Piero Mauro Zanin. Župan je izrazil zadovoljstvo, da je na Solarjih od otvoritve doma dalje vse bolj živo, novi objekt pa bo se nadalje prispeval k razvoju prometa ob tem mejnem prehodu, ki ga bo kmalu dosegla še nova cesta iz Volc.

Prava otvoritev igrišča pa se je začela z nogometnim turnirjem začetnikov, ki so se ga udeležile ekipe Audace iz Nadiških dolin, Libero Atletico Rizzi iz Vi-

Na Solarjih in Livških Ravnah sta bili v nedeljo dve pomembni otvoritvi

Ljudje z enakimi željami

Na novo je asfaltirana tudi cesta, ki pelje čez Kolovrat na slovenski strani



Minister za šolstvo Slavko Gaber



Novi dom "Kavka" v prostorih nekdanje vojaške karavle na Ravnah

dma in selekcija dečkov iz Volc-Tolmina. Zmagali so Videmčani, domačini so bili drugi, Tolminci pa tretji. Sicer pa je bilo pomembnejše od rezultata pristno prijateljsko vzdušje, ki ga je bilo občutiti na Solarjih ves dan.

Igrišče je bilo polno zasedeno, od dečkov, ki so hitro svigali od vrat do vrat, do veteranov, ki so malce bolj sopihali, a so se (tudi župan Zufferli) borili do zadnje zoge.

Na drugi strani meje je

bila opoldne druga slovensost na Livških Ravnah, do katerih je možno od nedelje priti čez blok Solarji po pravkar asfaltirani cesti, ki na slovenski strani pelje čez Kolovrat. Na Ravnah so otvorili dom Kavka, ki ga je

Center za solske in obsolske dejavnosti preuredil iz nekdanje obmejne kasarne.

Dom je zelo lepo in funkcionalno urejen, tako kot podobni drugi domovi v Sloveniji pa bo namenjen izpopolnjevalnim tečajem

učnega osebja in letovanjem otrok. Njegova posebnost pa je prav gotovo izjemna lega, saj je zgrajen na višini približno 1000 metrov in se z njega odpira obširen pogled na Benecijo.

Številnim gostom je zapel v pozdrav oktet Simon Gregorcic in prisrčno so nastopili otroci osnovnih sol iz Breginja in Livka. Pozdravila sta direktor Centra solskih in obsolskih dejavnosti Janko Hamler in kobarški župan Pavel Gregorcic, slavnostni govornik pa je bil slovenski minister za šolstvo in sport dr. Slavko Gaber.

Minister je dejal, da je odpiranje takih domov velikega pomena za izobraževanje mladih in učiteljev, kajti v takem okolju se lahko naučijo še drugačnega dela kot v solskih kloph. Obenem pa je to tudi priložnost za ljudi krajev, ki so bili skoraj pozabljeni. Tako kot drugi govorniki je tudi minister poudaril vlogo doma Kavka, kot novega stičišča rojakov ob meji.

(D.U.)

“Samuo potoček še napri šumi...”

Pacuh, kam se zgubjaš ti?

Kar prebereta tle zdol je napisu Mirko Zuodar iz Pacuha. Pari, da je 'na poezija, ampak - nam pra-

vi Mirko - je ziva resnica in ne fantazija.

“Pacuh Pacuh Pacuh / Pacuh je 'na vas pruot est /



Pogled na Pacuh

an je kot Budapest.

Na eno stran so hiša tri / in na drugi strani so se tri / in posredi je en potoček, ki se sumi.

Enkrat v ti vasi / je blo cez stierdeset eldi / glavna stvar ki se živi / je sam potoček ki se sumi.

Na potoku na kamnu je na raca / in me gleda / se misli po kaj je paršu ta človek / ki tle skor ni več eldi / sam te potoček se sumi.

Dost je lajou pisicek Pisolo / ki je pozdravou vse eldi / ki v to vas so paršli / tudi tega več ni / sam te potoček se sumi.

Pridem v vas in gledam / lepe hiše ponovljene / in zaštijem v njih se stier eldi / žalost me obleti / in poslušam / de sam te potoček se sumi.

Lepi so novi cemini / ma iz njih se neč na kadi / in odprem uha / in poslušam / de ta potoček se dobro sumi.

Enkrat so ble ribe postrove / in tudi tiste dol po dolin so šle / kjer po potoku sonca več ni / in postrova v senci ne živi / tako potoček je ostou sam / in se nimer milo sumi.

Enkrat je po potoku / podvodni kuos ferfolou / in

pod robam za ščurkam / je vsako pomlad gnjezdo runou / zdaj tudi tega več ni / sam te ščurk se nimar sumi,

Vsako nedeljo so z gorskimi vasi / veliko eldi h Pacuhu paršli / ki tle so ble oštarije dve / in butige tri.

Starsi so na zugu balal / in v oštariji pa na karte igral / otroc po potoku so plaval in se veselil / an ribe lovil / vsega tega več ni / sam te potoček se nimar sumi.

Prot noči ko sonce gre za hrib / vse otiši / sam te potoček se sumi.

Tam v oštariji / se Miha garči / ki se j' pulja napiu / in zuot ga na gor več darzi.

So ga v stalo peljal / in tam leži / in na čuje potočka ki pod stalo sumi. / Ko zjutra Miha se sprebudi / in v glavi se mu vse vrti / in se pomisli da je treba medezin / in pogleda v takuin / če v slučajno je noter se kajšan kuartrin / in se pobere v oštarijo / pit se šnopsa kajšan bicerin / in tam je ponucou te zadnji kuartrin, / poberè se za potokam proti domu / v takuinu več denarja ni / in glava mu močnuo berli / in sitnost mu diela / ta potoček ki se sumi / se misli / da do družega penzjona / bo treba čakati se trideset dni / in godernja / naj ta potoček se sumi / saj tista vodica / po pjanost dobro nardi.

8. setemberja tudi mi smo šli na romanje

Stara gorà je na naši zemlji

V torak 8. septembra, ku vsake lieto, na Stari gori se je zbralo tauzinte judi za počastit Mater božjo, ki gor od vesokegà gleda Benečijo an Furlanijo. Tuole svetišče je na slovenski zemlji in je to tretje na Gori: te druge so Jasna Gora na Poljskem in Sveta Gora v Sloveniji, blizu Nove Gorice.

Judje pridejo z makinanam, z avtobusom an par nogah an pobožno molijo po poti. Vsake lieto, za obljudo po potresu, pride tudi videmski skof, an on parnogah, an drugi skofi od zuna. Ku vsake lieto nie padu daž, čeglih je bluo garduo vreme.

Kadar je končala andoht, so zapiel na čast Matere božje piesmi po italijansko, po laško an po sloviensko. Pa škoda, de nas je pielo pru malo po sloviensko: na vien al nas je bluo zlo malo, al pa nieso znal piet! (Vsi smo imiel besiede). Ja, na uagan mislit, de jih je bluo spot se pokazat Slovenci. Varmo se, de Mati

božja, takuo ki je paršla težkuo na Staro goro gor par Pikonah, na mušace, pojde an nazaj proč (tole volto pa spluje). Je paršla na vesoko goro, de nas bo branila od hudiega, pa pojde an proč če jo bomo takuo malo častil.

Je ries, nie samuo naša, pa je na naši zemlji, zastopi molitve an piesmi po našin. Se troštan, de prihodnje lieto nas bo vič, de bomo buj kurazni an de se storemo čut. De kar začnejo “Lepa si, lepa si Roža Marija” se uzdigne an močan glas, de se bo ču po vsieh naših dolinah, ku kar puojejjo Lah: nje jih nie spot piet an guorit po njih iziku.

J.M.

Dragi parjateu, z vsejam smo sparjel toje pismo an ga zvestuo publikamo. Se troštamo, de nam bos se pisu. An če lietos za an las se niesmo srečal, se troštamo, de drugi krat puode buojs, de se stisnemo roko an de se poguarmo no-malo. Te čakamo!



Donašnji dan je težkuo ušafat ardane Bepo, srečan gobar

“Donas je težkuo se babe ušafat (babe kot gobe, na stuojta studierat slavo!), postudierita kakuo san biu veseu, kar san zagledu tele ardane!” Giuseppe Bellida, Bepo za parjateljje, iz Petjaga je pru veseu, ne samuo zak je usafu take lepe ardane, ki so zaries 'na posebnost: ankrat jih je bluo puno, seda so se zgubile, ku druge sorte gob. Je kontent tudi zak seda je on na čelu (in testa) klasifike treh parjateljju, ki so dan pruot družemu za “udobit” posebno nagrado, premjo: “te narbuojsi gobar Nediških dolin”. Kuražno Bepo, mi smo z vam! An se na potegnemo nazaj, če nas poklicete pokušat tele dobruote, kar jih vaša žena skuha!

Donas, ki pišem tele varstice, je četartak, 17. setemberja. Ist san tle, ki pišem go mez nje, ona dva pa plujejo pruot njih težki pa zlo liepi aventuri. “Ona dva” sta Zanna an Paola, ki donas sta začela njih novo, posebno aventuro. Donas so šli v Rim, od tu splujejo v Katmandu (Nepal), potlè vzamejo drug aeroplan an puodejo v Lhasa (na Himalaya), miesto, ki je v Tibetu an je 3.600 metru nad muorju. Tle se ustavejo tri dni za se parvast tistemu ajarju potlè z bicikletam se varnejo v Katmandu. “Je samuo 1.000 kilometru poti” nam je jau Zanna “kar je posebnega je, de za pasat od adne doline do druge, so prelazi (passi) vesoki an 5.200 m., 4.900 metru nad muorju...ja, ti more an parmanjkat ajar!”. Vemo vsi, de kar se gre takuo vsoko, nie lahko sapat.

Zanna nas je že navadu na take posebne stvari. Smo



ze pisal, de je su on sam z njega bicikletu po cieli juzni Ameriki, po cieli Evropi. Tudi Paola (Maria Paola Turcutto) vie, kakuo se obnasat z bicikletu. Vičkrat je tekmovala (ha gareggiato) po cieli Italiji, Evropi an po sviete. Bla je svetovna kampjoneša. Vseglih pa kar se tele dni parpravjajo preziviet ona an Zanna je kiek ne-

navadnega.

Zanna nas je prosu, de skuoze Novi Matajur pozdravimo vse tiste parjateljje, ki ni utegnu pozdravit, priet ku je su.

“Buog pred tabo an za tabo” takuo so naši te stari pozdravjal njih sinuove, ki so odhajal po sviete. An mi s telim pozdravom, uošćimo srečno pot Zannu an Paoli.

Po Tibetu z bicikletu

“Volevo chiedervi un favore” ci ha detto Zanna (Giuseppe Zanini di Scrutito) “vorrei salutare attraverso il Novi Matajur tutti gli amici che non sono riuscito a salutare prima della mia partenza.” Anche questa volta Zanna l'ha pensata grossa. Lui, assieme a Maria Paola Turcutto, sono partiti giovedì 17 alla volta di Katmandu. Da qui altro aereo per Lhasa, in Nepal. Cittadina a 3.600 metru sul livelli del mare. Da qui ritorno a Katmandu in bicicletta. “Sono solo 1.000 kilometri” ci ha detto Zanna. “Però sono un po' particolari, infatti dovremo su-

perare sei passi a 5.200, 4.900 metru sul livello del mare!” Dobbiamo ammetterlo. Non è cosa di tutti i giorni e... per tutti. Ma sia Maria Paola che Zanna non sono nuovi ad “exploit” del genere. Maria Paola si è affermata a livelli altissimi. Zanna, con la sua bicicletta, ha fatto l'America Latina, l'Europa... ed ora questa nuova avventura.

In bocca al lupo, ragazzi! Noi ancora una volta, rivedendo assieme a voi le diapositive di questa vostra avventura, proveremo un pizzico di invidia e molta, moltissima ammirazione.



“Na ceča se j' par-kazala na parvo pomoč v špitaui z zlomieno roko.

- Ka se vam je zgodilo? - jo je vprašu mi-edih.

- Tuole mi se j' zgodilo za se oganit otroka! - je odguorila ceča.

- Al ste nardila incident z avtom?

- Ne, sam padla dol s pastije!!!

“Na zenska je sla h ginekologu za viedet al je v drugem stanu.

- Sem videu vaše analize, imam 'no dobro novico za vas, go-spa!

- Sem gospodična!

- Alora, smo guoril gospodična, de imam 'no slavo novico za vas!!!

An gay je su h psikjatu.

- Al ste ze puno liet gay? - ga je vprašu mi-edih.

- Oh ja, ze od mladosti. Sa' tudi muoj brat je takuo!

- Tudi on je gay?

- Oh ja, tudi muoj tata an muoj nono!

- Orpodibako! Al tu vasi družini nie obednega, de ima rad zenske?

- Oh ja, moja se-stra!!!

- Al vies Giovanin - je jau Bepino - de sem pogruntu kakuo narest, za na pustit mojo zeno v drugim stanu!

- A ja? Poviejmi!

- Oh, je lahko, ho-dem za tojo!!!

- Dobar dan gaspuod dohtar. Sem paršu zavojto mojego bratra. Se je luozu tu glavo, de je an kamjon!

- Ben nu, če je takuo, parpejatega tle de ga previzitam!

- Ja, za vas je lahko guorit, pa za me so te-zave! Kje usafam parkiranje tle v sredi mie-sta?!?!?!?

Zena je paršla pozno damu an subit mozo j' poprasu, kje je bila tarkaj cajta.

- Sem sla tu tisti novi istitut za lepoto (istituto di bellezza)! - je odguorila zena.

Mož jo je lepou pogledu an jo poprasu:

- Al si usafala za-parto?!?!?!?

Le caratteristiche dei "castellieri" presso Lubiana

I villaggi fortificati di Lubiana e Molnik

Prima di passare al capitolo dei castellieri friulani desidero trattenere il lettore sugli insediamenti fortificati in Slovenia, noti con il nome di «gradisče». La Slovenia si presenta come un'area di passaggio obbligato tra l'area danubiana, la penisola balcanica e le regioni settentrionali italiane. Questo spiega la presenza di 500 insediamenti con funzioni abitative e difensive, generalmente costruiti sulle alture e sui pendii. Secondo una carta dell'archeologo Franc Truhlar il massimo addensamento dei «castellieri» si trova sul Carso e nella Dolenjska. Tuttavia le caratteristiche dei villaggi sono molto diverse nelle due regioni. Sul Carso, come abbiamo visto, le cinte sono costruite esclusivamente con pietre a secco, nella Slovenia centrale per mezzo di terrapieni, rinforzati da palizzate e da banchi di pietre.

Qui tratterò brevemente due insediamenti su altura: il colle del Castello di Lubiana e il colle di Molnik, quest'ultimo a pochi chilometri a sud-est della città. Le palafitte della Palude di

Lubiana, come si è detto, alla fine dell'età del bronzo, furono abbandonate, forse in modo violento, e forse l'insediamento di Lubiana. Il colle del castello, ottimo osservatorio di avvistamento su un passaggio obbligato, grazie alla sua posizione ineguagliabile sull'isola formata dal doppio braccio della Ljubljana, attrasse, verso la fine del II millennio a.C., le popolazioni autoctone e quelle immigrate.

La leggenda degli Argonauti fondatori di Lubiana, pure in assenza di prove storiche, richiamerebbe questi primi insediamenti, quando le popolazioni in cerca di luoghi sicuri e dotati di buone vie fluviali, la Ljubljana e la Sava, scelsero questo luogo per coltivare la terra e praticare l'artigianato ed i traffici commerciali.

I «castellieri» di Lubiana e di Molnik hanno in comune lo spiazzo culminante, le terrazze esposte a sud, i terrapieni e le palizzate difensive, che creavano uno spazio minore particolarmente protetto, ed uno più ampio, dove trovava rifugio, in caso di pericolo,

la popolazione di dintorni, agricoltori, pastori, boscaioli, eccetera. Le case erano in parte di legno e in parte fatte con la solita tecnica dei tralici di verghe intonacati di argilla, con una o due stanze ed il focolare.

Poiché la zona è sprovvista di miniere, non si incontrano segni di attività metallurgiche, ed i manufatti metallici provenivano dai commerci per vie fluviali. «Oggi è difficile immaginare - scrive Ivan Puš - come fosse possibile superare distanze così grandi, come il percorso della Via dell'Ambrà dal Baltico al Mediterraneo. L'uomo preistorico però non era schiavo del tempo, e dobbiamo immaginarcelo come un uomo sano, forte, resistente, inventivo e razionale, che affrontava con coraggio catastrofi naturali e aggressioni di tribù ostili».

Inizialmente anche il rito dell'incinerazione dei corpi dei defunti accomunò gli abitanti del colle di Lubiana e del Molnik. A Lubiana, proprio di fronte al Castello (cortile dell'Accademia Slovena delle Scien-

ze e delle Arti) fu scoperta una vasta necropoli con oltre 300 tombe ad incinerazione, dove le ceneri dei morti erano raccolte in urne di terracotta interrate e coperte da una semplice pietra e senza segni distintivi. Accanto alle urne si trovarono i corredi funebri, con vasi di ceramica ed altri accessori.

Il rito non fu un fatto casuale, ma corrispose ad esplicite convinzioni religiose, alla fede nella vita ultraterrena, testimoniata dalla deposizione di cibi e bevande presso le urne cinerarie. A Lubiana questa pratica funeraria si protrasse dal XIII al IV secolo a.C., mentre a Molnik ebbe durata più breve.

A partire dall'VIII - VII secolo a.C., a Molnik al rito della cremazione seguì quello dell'inumazione in celle funerarie di legno, co-



Il colle ed il castello di Lubiana in una veduta moderna

perle di pietre, sulle quali si ergeva un tumulo di terra di diversa grandezza. Vi potevano essere sepolti da 5 a 10 defunti, ma anche molti di più. Si osserva che i due riti per un certo tempo convissero, come è provato dalla duplice pratica presente nel sepolcro e specialmente in una tomba in cui erano sepolte due fanciulle, una incinerata nel rogo funebre, l'altra semplicemente inumata.

Fra i due ambiti, la «cultura dei campi di urne» e quella dell'inumazione, c'è comunque un confine culturale, mentre quello dell'appartenenza etnica rimane più oscuro. La popolazione della «cultura dei campi di urne», giunta da oriente a partire dal XIII a.C., occupò lo spazio sloveno da est, ma sappiamo che la spinta migratoria fu molto più ampia e raggiun-

se un vasto spazio europeo. In Slovenia i nomi etnici furono quelli storicamente noti, Veneti, Istri e Norici. Qualche concordanza sembra esserci sull'appartenenza etnica della popolazione che introdusse, a partire dalla Dolenjska e dalla Bela krajina, la cultura dei tumuli, attribuita agli Illiri.

(Archeologia, 35)

Paolo Petricig

M. Gustin - Gradisča zelezne dobe v Sloveniji, in Arheološki vestnik, 1978

I. Puš - Prazgodovinski Molnik, in Arheološki vestnik, 1984

I. Puš - Mlajša bronasta in zelezna doba, in Pozdravljeni predmanci, Ljubljana od prazgodovine do srednjega veka - Ljubljana 1996

F. Truhlar - Gradisča, utrjene naselbine Slovenije, in Arheološki vestnik, 1981

T. Knific - Pogled v visine na arheološko dediščino, in Gea 11- 1991

Kadar Tončič je šu brat jabuke, je srečiu štrijo an se nje varnu...

Je biu an puob, Tončič, an nie bugu mame an tatu. An dan je teu iti brat jabuke an mama mu je jala: "Na hodi, ki pride strija an te ponese".

Ma Tončič nie bugu, je su, je parstavu liesinca čeh drevu an je su gu jabuko an gor se je pliezu ta po te narbuj velicuh varhah. An tentega, ki je targu jabuke, pride strija do po briegu an mu je jala: "Tončič, varzi me dol

'no jabuko, ki sam puno lačna". Anta Tončič je jau: "Ne, ti jo na varzem, zak ti si na strija an me denes tu zaki". Strija je jala: "Ma varzimi, ki sam puno lačna!".

Anta Tončič, ki je dobre-gar sarca biu, ji je vargu dol

te narbuj lepo jabuko. Anta strija, ki je bla furbasta, je jala: "Puj, Tončič, dol, mi jo poberes, zak jast sam stara an krevjasta an na morem pobrat gor jabuke".

Tončič je jau: "Ne, ne, jest na grem, zak ti me denes tu zaki". Anta strija je jala: "Ma, jest viem, de ti si an bardak puobič, puj, mi poberes jabuko".

An takuo Tončič je su dol po liesincah, kar se je spregnu za pobrat jabuko, hitro strija ga je popadla an ga diela tu zaki. An je sla za ga nest damu. Kar je parsla čeh patoku, je diela dol zaki za se odpočit; an Tončič, ki je biu kusan, je hitro vzeu skloco uon z gajufe, je odriezu zaki an je nabasu puno puno kamanu tu zaki. An strija je lepuo zadiela nazaj zaki na ramana an je sla damu.

Kar je parsla damu, je odvezala zaki an so se vesul vse puno kamanu ce po hiš. Anta strija je bla zlo arzjezena an je jala: "Boš vidu, Tončič, sada si mi jo naredu, pa jutre, jutre..."

Drug dan Tončič je su nazaj jabuke targat an strija pride ce pod drier, buj artargana, buj krevjasta kuttist dan pried. An mu je jala: "Tončič, varzi mi dol 'no jabuko".

"Ja" je jau Tončič "ti varzem dol 'no jabuko, ma jo poberes sama, zak ti si 'na strija an me denes tu zaki".

"Ne, ne, pa donas te ne denem", je jala strija.

An Tončič, ki je biu usmi-

ljen, je su. Kar se je spregnu za pobrat jabuko, hitro ga je zagrabra an ga je diela tu zaki. Anta je sla z njim, je sla naglih damu.

Kar je parsla damu, ga je zaparla tu izbo anta je sla kuhat vicerjo za nje snuove, ki so parsli zvicer. An nje snuovi so bli tatje. Drug dan strija je sla po Tončiča an je jala: "Puj za mano, Tončič, gor v kambri imam an bank pun liešniku an oriehu; jih

vzames tarkaj, ki boš teu". An Tončič je su za njo an mu jala: "Vzam!"

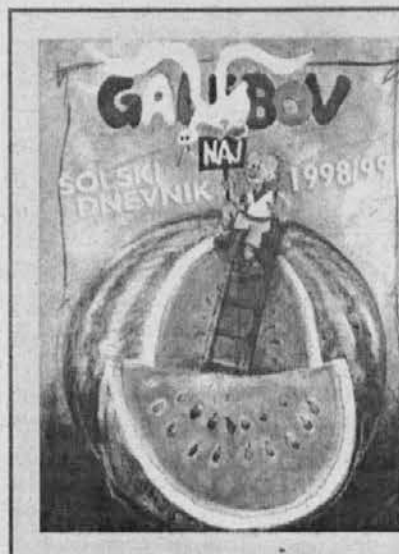
"Ne, ne," je jau Tončič, "ti si gospodinja an ti dam liesnike an oriehe."

Antada, strija je tiela, de vzame on tele liesnike an Tončič nie teu vzet. An potada strija se je spregnila za vzet liesnike an oriehe, an Tončič je hitro zaparu vrata od banka, jo je zaparu not an je uteku damu.

An ta doma so ga cakal mama an tata an bratraci, an mama je skuhalo adno dobro kosilo an vsi so pil an jedli, vsi veseli so bli, ki Tončič je parsu damu.

BENEŠKE KRIZANKE: REŠITEV PREJSNJE STEVILKE

1	V	A	R	T	A	C	6	U	S	T	A	10	V	A
11	O	S	I	M	O	12	O	S	T	I	E	R		
13	J	O	L	E	14	O	B	I	E	T	I	15	K	
16	S	L	A	17	M	I	L	V	I	O	18	C	R	
19	K	O	20	K	I	K	I	C	A	21	D	V	A	
A	22	K	O	Z	I	C	A	23	K	R	I	V		
24	R	O	Z	I	C	A	25	D	R	E	K	A		
26	S	A	V	I	C	A	27	S	L	I	V	A		
28	I	V	A	N	A	29	S	L	A	V	O	30	S	
31	N	E	C	E	32	U	L	A	H	A	33	D	V	
34	O	N	I	35	R	S	I	N	E	36	T	A	E	
37	C	I	38	P	E	T	K	I	39	K	A	N	T	
I	40	Z	A	C	E	41	A	R	M	I	R			
42	S	T	R	A	H	43	S	I	E	N	C	O		
44	P	I	J	A	N	45	S	A	R	N	I	A	K	



Publikacija je izdala Zadruga Novi Matajur Šolski dnevnik je tu!

Solarjem na pot so tudi letos pripravili Galebov šolski dnevnik. Zadruga Novi Matajur, ki je izdala dnevnik, se je tokrat odločila za »naj« izvedbo, se pravi za navedbo raznih podvigov, ki so dobili primeren prostor v znameniti Guinnessovi knjigi rekordov. Izbor je bil seveda pripravljen ob upoštevanju interesov tistih, ki jim je dnevnik namenjen.

Za ilustracije je poskrbel Klavdij Palčič, publikacija so podprli bančni zavodi Kmečka banka, Zadruga krška banka in Zadruga kreditni banki v Doberdolu in Sovodnjah.

Calcetto, si gioca a Solarie

Alle porte dell'autunno, Solarie può già cominciare a tirare le somme di un bilancio decisamente positivo. Dopo l'inaugurazione, a fine maggio, del rifugio presso il valico di confine e una stagione estiva più che soddisfacente, la domenica scorsa è trascorsa all'insegna della festa dell'amicizia e dello sport, organizzata dal comune di Drenchia e dall'associazione Pro Drenchia.

Una bella giornata di fine estate ha favorito l'afflusso di una folla festosa all'inaugurazione del campo di calcetto che, annesso all'area attrezzata del rifugio, arricchisce non

di poco l'attrattiva di una località, dove ancora qualche mese fa non c'era praticamente niente, tranne la casupola del valico e un ambito naturale a dir poco splendido. Comprensibile quindi la soddisfazione espressa dal sindaco Mario Zufferli, che ha rivolto un caloroso saluto a tutti gli intervenuti dalle valli e dal versante di Tolmin-Volče, sempre più uniti oltre che dagli antichi vincoli di amicizia, anche da un confine sempre più aperto. Zufferli ha auspicato nuovi interventi per la valorizzazione turistico-sportiva di Solarie e dintorni, ricordando anche la

prossima apertura della nuova strada che collegherà Solarie con Volče-Tolmin. Il tema è stato ripreso anche dall'assessore all'ambiente della Provincia di Udine Piero Mauro Zanin, cui è toccato il taglio del nastro inaugurale.

Il campo di calcetto è stato poi letteralmente occupato per tutta la giornata da partite amichevoli, tra cui il triangolare di calcetto per le categorie Esordienti. Si sono imposti i ragazzi del Libero atletico Rizzi di Udine, mentre al secondo posto si è piazzata l'Audace e terzi i ragazzi della selezione Volče-Tolmin.



Autorità e giovani calciatori all'inaugurazione del campo di calcetto

Nel primo impegno di campionato la Valnatisone ha costretto al pareggio lo Zaule/Rabuiese

Brandolin lascia già il segno

In svantaggio per 2-0 gli azzurri rimontano grazie ad una rete del nuovo attaccante - Il pareggio arriva con un'autorete provocata da una punizione di Tuzzi - Prossima partita a S. Pietro contro la Gemonese

ZAULE/RABUIESE 2
VALNATISONE 2

Zaule/Rabuiese: Ellero, Iovino, Bozičglav, Steffè, Marchesi, Klinkon (41' st. Zellè), Musolino, Godas, Saina, Cozzella (22' st. Ravalico), Bruschina, Ferluga, Vecchiutti, Mutton.

Valnatisone: Venica, Mlinz (1 st. Podrecca), Lancerotto (42' pt. Secli), Tuzzi, Mulloni, Rossi, Mottes, Marinelli, Brandolin (30' st. Bergnach), Gollès.

Arbitro: Camaur di Gorizia.

Trieste, 20 settembre - La Valnatisone ha esordito quest'oggi in campionato a Trieste con la neopromossa Zaule/Rabuiese. E' un pareggio che va stretto agli azzurri, scesi in campo ancora incompleti a causa di alcune assenze (Daniele Specogna, Claudio Bledig ed Enrico Cornelio) e perseguitati dalla sfortuna con l'infortunio patito al 42' da Lancerotto che ha dovuto essere sostituito.

Lo Zaule aveva cominciato la sua avventura nel migliore dei modi passando in vantaggio su azione di calcio piazzato al 20' con Klinkon.

La squadra valligiana teneva in mano le redini del gioco, ma senza riuscire a portare il risultato in parità. Il primo tempo si concludeva con la squadra di casa che rientrava negli spogliatoi con un gol di vantaggio. All'inizio della ripresa la Valnatisone andava vicina al pareggio con Secli. Sbilanciandosi in avanti alla ricerca del pareggio, i ragazzi allenati da Rodolfo Cumin venivano colpiti su



A destra Danilo Brandolin, autore del primo gol dei sanpietrini contro lo Zaule/Rabuiese, sopra la Valnatisone che recentemente ha battuto in Coppa Regione il Bearzicolugna



Giovanili, pronti via

Tutto è pronto per l'avvio dei campionati giovanili della FIGC. Dopo la correzione dei calendari ufficiali l'inizio è previsto per domenica 27 settembre. Gli Allievi della Valnatisone usufruiranno di un turno di riposo per iniziare le loro fatiche la domenica successiva a Rivolto. I Giovanissimi dell'Audace, allenati da Fabrizio Vogrig, domenica alle 10.30 inizieranno il campionato ospitando sul campo di Merse di Sopra il Tavagnacco/A. Gli Esordienti e i Pulcini dell'Audace inizieranno sabato 3 ottobre, rispettivamente con la Comunale Faedis ed il Buttrio.

azione di contropiede. Al 10' era infatti Saina a concludere in rete ed a firmare la seconda segnatura locale.

La Valnatisone però riusciva a riprendersi prontamente. Era Danilo Brandolin, nuovo attaccante degli azzurri proveniente dalla Juventina, tre minuti più tardi a riportare in rete il pallone sfuggito al portiere Ellero, accorciando così le distanze.

I padroni di casa accusavano il colpo ed al 18' un calcio di punizione di Tuzzi veniva deviato in barriera da Iovino. Il pallone terminava la sua corsa gonfiando il sacco del portiere Ellero. La Valnatisone continuava a mantenere una leggera supremazia territoriale senza però riuscire a dare il colpo del ko, pur andando vicina al gol in alcune occasioni.

Domenica 27 settembre, alle 16, la Valnatisone si presenterà al suo pubblico ospitando la Gemonese, formazione che, retrocessa dalla Promozione, è la squadra che gode i favori del pronostico per una pronta risalita. I giallorossi gemonesi hanno iniziato alla grande esordendo con un rotondo 3-0 nel derby con i ragazzi del Riviera di Magnano.

Intanto al torneo Over 40 organizzato nel weekend dall'Us Buttrio per festeggiare i 40 anni della fondazione della società, la Valnatisone si è classificata al terzo posto, alle spalle della Torinese e dell'Azzurra di Premariacco. I sanpietrini nelle eliminatorie si sono imposti sui biancorossi di Cividale con il risultato di 2-0 (p.c.)

ZBORNİK
SLOVENSKEGA ŠPORTA V ITALIJI
ALMANACCO
DELLO SPORT SLOVENO IN ITALIA



1997

Branko Lakovič



1998

Izšel je zbornik našega športa

Tudi letos je sredi poletja izšel zbornik (almanacco) slovenskega športa v Italiji 1997-1998.

Knjiga je pršla med nas že tretje leto in zanjo je med športniki in vsemi, ki se zanimajo za naš sport, vse večje pričakovanje.

Avtor publikacije, ki obsega 331 strani z mnogimi fotografijami, je novinar Primorskega dnevnika Branko Lakovič, ki mu gre priznanje, da je tudi letos opravil obsežno delo.

Knjiga namreč podrobno dokumentira v slovenskem in italijanskem jeziku celotno sezono telesne kulture med Slovenci v Italiji, vključno z dosežki in rezultati v različnih sportnih panogah.

Kot vsako leto je v knjigi prisoten tudi sport iz Benecije, ki mu vestno sledi naš sodelavec Paolo Caffi iz Spetra. Tako je Caffijeva zasluga, če naš sport iz Videmske pokrajine spoznavajo tudi na Trzaskem in Goriskem.

SPETER

Muost - Spietar
Dva para noviču:
Franca an Marco...

V saboto 19. setemberja sta se v cirkvi v Barnase oženila Franca Moreale iz Muosta an Marco Coszach, ki ima kornine v Nediških dolinah pa živi z družino v Adegliacco blizu Vidma. Tata od Franche je biu Renato, ki so ga vsi lepuo poznal zak je dielu za mehanika dol par Muoste puno puno liet, nje mama je bla pa Pia Vogrig iz Hlaste.

Za požegnat njih poroko je parsu iz Svetih Visarji monsinjor Dionisio Mateucig, ki čeglih na opravlja vič tle njega bozje službe, ga nie težkuo srečat na porokah, na karste an na drugih cerkvenih an kulturnih parloznosti tle par nas.

Franchi an Marcu, ki bota živiela go par Muoste, zelmo vse narbuojse v njih skupnem zivljenju.

... an Sandra an Silvano

V nediejo 20. setemberja Sandra Manzini iz Spietra an Silvano Dorgnach iz Utane sta jala njih "ja".

An za se oženit sta vbrala zaries an poseban kraj, svete Visarje.

Ozenu jih je monsinjor Dionisio Mateucig an okuole njih so se zbrali vsi tisti, ki jim imajo radi, v parvi varsti njih otroc Marta an Juri.

Sandri an Silvanu, ki žive v Spietre, an tudi njih otrokam zelmo, de bi vsi kupe lepuo ziviel v mieru an ljubezni puno an puno liet. Vse narbuojse jim zeli tudi Društvo beneskikh likovnih umetnikov.

Spietar
Če imata vič
ku sestdeset liet

"Za dat vič zivljenja lietam", ze vesta, ka' je, kene? Je tečaj telovadbe

Al je kajšan vidu
telega liepega pisiča?

Kje je Baldo? Se vpraša Willy Iuretig, an puobič ki živi v Spietre an ki od petka 18. setemberja je brez svojega pisiča. Al se je zgubal ga je kajšan ukradu? Willy se trošta, de preca ga bo mu spet objet. Ce kajšan vie ki go mez telega pisiča, naj pokliče na tel. 727625.

Willy è triste perchè da venerdì 18 non ha più il suo adorato cagnolino Baldo. Si è perso o è stato rubato? Willy spera di poterlo riabbracciare presto. Se qualcuno avesse sue notizie è pregato di telefonare al 727625.

(corso di ginnastica), ki ga organizava Gorska skupnost Nediških dolin za tiste naše ljudi, ki imajo vič ku sestdest liet, al pa ki jih imajo an manj pa miedih jim je zatruču, de se muorejo gibat nomalo vič. Tečaj je za tiste, ki žive po kamunah, ki spadajo pod našo Gorsko skupnost al pa so v počitniškem duumu v Spietre.

Tečaj (corso) začne 8. otuberja an bo dvakrat na tieden, v torak an četartak, od 15. do 16. ure v telovadnici (palestri) sriednje suole v Spietre.

Za druge novice se moreta obarnit na Gorsko skupnost Nediških dolin (tel. 727565).

GRMEK

Prievalo - Sv. Martin
Kuarinarca

So se bal, de na bojo imiel judi zak tele zadnje dni ura nie bla ta prava. So se bal, de judje na pridejo tudi zak ciesta, ki peje do Prievala nie se do konca postrojena, potlè, ki velik daž miesca luja an plazuovi so jo zlo poškodval. Pa vse tuole nie ustrašlo obednega an za Kuatarinco na svetim Martine se je zbralo puno ljudi.

Zbralo se jih je par sveti maš, ki je bla go par cirkvici, zbralo se jih je an popudan na Pleišču an na Prievale. Sonce je sijalo an je lepuo grielo cieu popudan.

Morejo bit pru zadovoljni tisti od Pro loco Grmek an komitata za Kuatarinco, ki se ankrat so diel kupe moči za spejat do konca tel tradicionalni praznik, ki parkliče judi an iz drugih kraju Nediških dolin.

PODBONESEC

Bjača
Smo postrojil korito

Na puomlad so možje z naše vasi začel cedit an strojit staro korito, ki so jo bli zazidal v cajtu parve svetovne uiske "cavalleggeri" taz Alessandrie, ki so se bli ustavili v teli vasi podbonieskega kamuna prietku se je zgodiu poraz v Kobaridu lieta 1917.

Osamdeset liet zivljenja se na poznajo samuo človeku, pač pa tudi stvarom an takuo tudi korito, ki je na sred vasi ze tarkaj liet je bluo v hudem stanju. Vasnjanom se je huduo zdieło, takuo so se zbral an odločil jo postrojiti. Zbral so nomalo sudu, na pomuoč jim je parsokocila an videmska pokrajina, provinca, ki jim je dala an majhan, a zlo potrieban kontribut. Možje so se diel na dielo an takuo staro korito je spet malomanj ku novuo.

Za ga inaugurat an se veselit za telo dielo, ki so ga vepejal vasnjani do konca, so se ušafal telo zadnje nediejo 20. setemberja par sveti maš, ki je bla ob danajsti an potlè syo ble se pastašuta an druge dobroute za vse.

Brišča

Nova cierku an bieram

Telo saboto, 26. setemberja, bojo imiel velik senjam v Briščah. Pruzapru bo doplih senjam: inaugurajo cierku, ki so jo pru lepuo postrojil an bo tudi bieram velike skupine mladih.

Vse se začne ob peti popudan, kar bo sveta maša. Seveda, pride tudi videmski nadškof monsinjor Alfredo Battisti.

SOVODNJE

26.9.'85-26.9.'98

Dan za dnevom je slo napri ze trinajst liet, odkar

Romeo Golop iz Podarja (Sauodnja) nie vič med nam.

Z veliko ljubeznijo an žalostjo se ga spominjajo mama, tata an vsi tisti, ki so ga imiel radi.



Giorno dopo giorno sono trascorsi già tredici anni da quando Romeo Golop ci ha lasciati.

Con infinito amore lo ricordano la mamma, il papà e tutti quanti gli hanno voluto bene.

CEDAD

Nov urnik
za litorino

Od nedieje 27. setemberja litorina, ki vozi iz Cedada v Videm an nazaj bo imiela nov urnik.

Na liepa novuost je, de bo vozila vič krat na dan: do seda je šla gor an dol 34 krat, od nedieje pa 46 krat. An tel je nov urnik (kjer je zvezdica * pride reč, de ob isti uri je samuo cez tiedan):

Iz Cedada v Videm: ob 6.*; 6.36*; 6.50*; 7.10; 7.37*; 8.07; 9.10; 11; 1 2 ; 1 2 . 1 7 * ; 12.37*; 12.57*; 13.17; 1 3 . 3 7 ; 1 3 . 5 7 ; 14.17*; 15.06; 15.50; 17.; 18.; 19.07; 20.

Iv Vidma v Cedad: ob 6.20*; 6.53*; 7.13*; 7.40; 8.10*; 8.35; 9.30; 10.30; 11.30; 12.20; 12.40*; 13*; 13.20*; 13.40; 14*; 14.20; 14.40; 15.26; 16.40; 17.30; 18.25; 19.40; 22.15; 22.40.

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 28. SETEMBERJA DO 4. OTUBERJA

Spietar tel. 727023

OD 26. SETEMBERJA DO 2. OTUBERJA

Cedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Daniela Marinigh

Kras: v sredo ob 12.00

Debenje: v sriedo ob 15.00

Trinko: v sriedo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak ob 11.00

v sriedo ob 10.00

v četartak ob 10.30

doh. Daniela Marinigh

Hlocje:

v pandiejak ob 11.30

v sriedo ob 10.30

v petak ob 9.30

Lombaj: v sriedo ob 15.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak ob 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 19.00

v sriedo, četartak an petak

od 8.30 do 10.00

v saboto od 9.00 do 10.00

(za dieluce)

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak ob 10.30

v petak ob 9.00

doh. Daniela Marinigh

Sriednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 10.15

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 10.30 do 11.30

v sriedo od 8.30 do 9.30

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoč od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di Igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30

Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00;

Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;

z apuntamento, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm: ob 6.10 *, 7.00, 7.26 *, 7.57, 9.*, 10., 11., 11.55, 12.29 *, 12.54, 13.27 *, 14.05, 16.05, 17., 18., 19.08, 20., 22.10. (od pand. do čet. an ob praznikih)

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak an saboto

od 9.00 do 10.30

v sriedo od 17.00 do 18.00

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar:

v sriedo an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 16.00 do 17.30

tel. 727910 al 0368/3233795

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.00 do 10.30

v torak od 8.00 do 10.00

v sriedo od 8.00 9.30

v četartak od 8.00 do 10.00

v petak od 16.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 9.30 do 11.00

v torak od 9.30 do 11.00

an od 17.00 do 18.00

v četartak od 11.30 do 12.30

v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od

20. do 8. zjutra an od 14. ure v

saboto do 8. ure v pandiejak.

Za Nediške doline: tel. 727282.

Za Cedad: tel. 7081.

Za Manzan: tel. 750771.

* cez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081

Bolnica Videm.....5521

Policija - Prva pomoč113

Komisarjat Cedad....731142

Karabinierji112

Ufficio del lavoro.....731451

INPS Cedad700961

URES - INAC730153

ENEL167-845097

ACI Cedad.....731987

Ronke Letališče..0481-773224

Muzej Cedad700700

Cedajska knjižnica ..732444

Dvojezična šola727490

K.D. Ivan Trinko731386

Zveza slov. izseljencev...732231

Občine

Dreka.....721021

Grmek725006

Srednje724094

Sv. Lenart723028

Speter727272

Sovodnje714007

Podbonesec726017

Tavorjana712028

Prapotno713003

Tipana788020

Bardo787032

Rezija0433-53001/2

Gorska skupnost727281

novi matajur

Odgovorna urednica:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek in tisk

PENTA GRAPH srl

Videm / Udine



Veljanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina - Abbonamento

Letna za Italijo 50.000 lir

Postni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad - Cividale

18726331

Za Slovenijo - TRIEST

Partizanska, 75 - Sezana

Tel. 067 - 73373

Ziro račun SDK Sezana

Stev. 51420-601-27926

Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLASI: 1 modulo 20 mm x 1 col

Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%